



T.C. ANKARA

YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi

Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) Bölümü ile Psikoloji Bölümü Arasında

Yan Dal Protokolü

ANKARA, 2021

T.C.

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ

İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ

MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE) BÖLÜMÜ İLE PSİKOLOJİ BÖLÜMÜ
ARASINDA

YAN DAL SERTİFİKA PROGRAMI PROTOKOLÜ

Dayanak

Madde 1: Bu protokol, Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Yan Dal Programı Yönergesi'nin 4'üncü ve ilgili diğer maddelerine dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanımlar

Madde 2:

Bu protokolde geçen,

Anadal : Öğrencinin başvuru tarihinde kayıtlı bulunduğu lisans programı

Yan Dal : Öğrencinin başvurduğu ve kabul edildiği Sertifika programı

Anlamını taşır.

Amaç

Madde 3: Bu protokolün amacı, **Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) bölümü** ve **Psikoloji bölümünde eğitim** gören öğrencilerin yan dal programı kapsamında hangi dersleri almak zorunda olduğunu, bu programlarda sınav, devam zorunluluğu gibi eğitim-öğretim işlemlerine ilişkin usul ve esasları düzenlemektir.

Kontenjanın Belirlenmesi ve Başvuru dönemi

Madde 4: İşbu protokolde belirtilen bölümler arasındaki kontenjanlar mütakabiliyet esasına dayalı olarak belirlenir. Kontenjanlar her akademik senenin başında yenilenir. Bir öğrenci kaydolduğu yan dal programında eğitimine devam ederken başka bir ikinci yan dal programına başvuramaz.

Yan dal programına başvurular her yıl İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı'nın akademik sene başlangıcında ilan ettiği akademik takvime göre belirlenir ve ilan edilir.

Programın yürütülmesi ve Sınavlar

Madde 5: Öğrenci, gerek anadal programında gerekse yan dal programında devam zorunluluğu açısından Üniversitenin lisans eğitim öğretim yönetmeliğinin ilgili hükmüne tabidir.

Öğrenci, yan dal programından ders alma hususunda "Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Ön Lisans, Lisans ve Lisansüstü Programlarında Ders Alma, Dersten Çekilme Esasları"nda kendi şartlarına uyan hükümlere tabidir.

Öğrencinin aynı gün içerisinde hem ana dal hem de yan dal programının sınavı olursa, anadal programı öğrenciye mazeret sınavına girme hakkı verebilir. Bu kural bütünleme sınavları için geçerli değildir.

Müfredatlar

Madde 6: Ana dalı **Psikoloji** olan öğrencinin yan dal programı kapsamında sertifikaya hak kazanabilmesi için alması gereken dersler ekteki tabloda belirtilmiştir.

Müfredat Değişikliği

Madde 7: İşbu protokolün yürürlüğe girmesinden sonra her iki programının öz müfredatında meydana gelebilecek değişiklikler işbu yan dal müfredatına da yansıtacak olup, her müfredat değişikliğinde ekteki tabloda her iki tarafça yenilenmesi gerekmektedir.

İstisnai Yolla Eşdeğerliliği Kabul Edilebilecek Dersler

Madde 8: İşbu protokolün tarafları, karşılıklı olarak yukarıda belirtilen müfredatta olmamasına rağmen, istisnai yolla eşdeğerliliği kabul edilecek dersleri şu şartlar altında kabul etmişlerdir:

Öğrencinin anadalında aldığı bir dersin, yan dal programında bir derse eşdeğer olabilmesi için anadaldaki dersin AKTS değerinin ve ders saatinin ikinci anadaldaki dersin AKTS değeri ve ders saatinden az olmaması gerekir. Bununla birlikte her iki dersin statüsü (teori/uygulama dersi olup olmaması) aynı olmalıdır. Bununla birlikte her iki dersin ders içerikleri %80 oranında benzer ve/veya uyumlu olmalıdır.

Öğrenci bu yöndeki talebini yan dal programında ki ilgili birimine “*Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Ders Saydırma ve İntibak İşlemleri Uygulama Esasları*”ndaki yöntem ve zaman dilimine göre başvurur.

İstisnai yolla eşdeğerliliği kabul edilebilecek derslerin her halükarda AKTS değeri 10’u geçemez.

Yan dal programında alınan derslerin anadalda sayılması

Madde 9: İşbu protokolün tarafları, karşılıklı olarak, yan dal programında alınan derslerin, öğrenci programa devam ettiği süre içerisinde hiçbir şekilde yan dal programına sayılamayacağını kabul eder.

Protokolde Belirtilmeyen Hususlar

Madde 10: Protokolde hüküm altına alınmayan hususlar, Üniversitemizin Ön Lisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ve ilgili diğer mevzuatları çerçevesinde çözülür.

Yürürlük

Madde 11: Protokol 3 sayfa, 3 suret ve 11 maddeden ibaret olup, Üniversite Senatosunda onaylandığı tarihte yürürlüğe girer.

30.03.2021

30.03.2021

Doç. Dr. Arif BAKLA
Mütercim Tercümanlık (İngilizce) Bölüm Başkanı

Prof. Dr. Cem Şafak Çukur
Psikoloji Bölüm Başkanı

İNSAN ve TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ
ANADAL: PSİKOLOJİ
YAN DAL: MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE)

(A)
YAN DAL PROGRAMI DERSLERİ

DERS KODU	DERS ADI	AKTS	Ders Saati T+U	Z/S
IMT110	LANGUAGE, CULTURE AND SOCIETY	4	2+0	Z
IMT107	READING AND WRITING SKILLS I	5	4+0	Z
IMT106	READING AND WRITING SKILLS II	5	4+0	Z
IMT201	INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES I	5	4+0	Z
IMT203	CONTRASTIVE TURKISH-ENGLISH	3	2+0	Z
IMT207	LISTENING AND NOTE TAKING I	4	3+0	Z
IMT206	LISTENING AND NOTE TAKING II	4	3+0	Z
IMT225	TRANSLATION THEORIES	5	2+0	Z
IMT226	INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES II	5	4+0	Z
IMT301	CONSECUTIVE INTERPRETING I	5	4+0	Z
IMT302	CONSECUTIVE INTERPRETING II	5	4+0	Z
IMT305	COMPUTER-ASSISTED TRANSLATION	4	2+0	Z
IMT312	MEDICAL TRANSLATION	4	2+0	S
IMT403	EFFECTIVE SPEECH AND PRESENTATION SKILLS IN INTERPRETING	4	3+0	Z
IMT405	SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION: INTERVIEW AND CONVERSATION	5	3+0	Z
	TOPLAM	67	46+0	

AÇIKLAMALAR:

* Mütercim Tercümanlık (İngilizce) Programında seçmeli olarak sunulan ve yukarıdaki listede yer alan IMT 312 kodlu MEDICAL TRANSLATION dersinin yandal programında alınması ZORUNLUDUR.

**Yukarıdaki listede yer alan derslerin tamamının alınması ZORUNLUDUR.